

Chicago 7/1/1931

Dear Parents

Now the holidays are over so when, like on Gunnar's name day, there are 3 in our gang called Gunnar, so it will be a little hip for them on Saturday, otherwise everything has gone on its way with Christmas Eve at Helmer's, the following Sunday at Gunhild's and New Year's Eve at three boys who rent rooms and kitchens.

Then the cards I send explain a little how we got on. At the Helmers' house, we had the same movie on Biograf that Gunnar sent home. Hope you have seen it and what did you think of it?

Otherwise, everything goes as it should, I work every day, Gunnar had a week off between Christmas and New Year, otherwise there are many unemployed as you probably see from the newspapers.

Now I've moved again, so if you've written to me it may happen that it happened, I moved the days before Christmas but changed and sent a new address to the post office here.

Have you received my letter with the tear in it? which I sent before Christmas

Your mother had your birthday a little while ago, so congratulations to you, dear Gumman, and I'll invite you to the cinema if you feel like going, I've just come from there and saw a Swedish talkie. "For her sake", was the name, pretty good.

Here we have nice winter days but no snow, Gunnar goes to school in the evenings, he probably intends to become president. But I think it's more fun and healthier to skate. There are thousands down there every night, but at 10 o'clock the police come to our house.

I can say hello from Ross and Helmers, they are all fine, but Gun can't come out now as she usually does, everything has its sides.

I must end now with the warmest greetings to you all.

From your son Herman

My new address is

735 Wellington Ave, Chicago, ILL

Chicago den 1-7 1931

Kära Föräldrar.

Nu är heljdagarna över så
när som på Gunnarnas namnsdag
det är nämligen 3 i värat
feng som heter Gunnar så
det blir ett en liten hippa
för dem om lördag annars
har allt gått sin jilla
gång med Julafton hos
Helmers söndagen efter hos
Gunnhilds samt nyårs
natten hemma hos tre pojkar
som hyr rum o. skok. sedan.
förklarar korten som jag
sänder litet hur vi hade

det. Hemma hos Helmers
hade vi Biograf. samma film
som Gunnar sände hem
hoppas att ni har sett den
och vad tyckte ni om den?
Annars går allt sin jilla
gång, jag arbetar varje dag
Gunnar hade ledigt en
vecka mellan Jul - o nyår
annars är det många som
går arbetslösa som ni nog
ser av tidningarna.

Nu har jag flyttat igen
så om ni har skrivit till mig
kanhända det har förkommit
jag flytta dagarna före Jul
men ändå sände nya adr till

posten här.

Har ni motaget mitt brev
med reven i S som jag
sände före Jul.

Du Morsan hade ju din
födelsedag för litet sedan.
så jättiligarte gratulationer
på dig heders Gumman, och
så bjuder jag på bio om du
har lust att gå. jag kommer
nyss därifrån och såg en
svensk talfilm. (För hennes skull)
var namnet. (ganska bra)

Kör har vi fina vinterdagar
men ingen snö. Gumman går i
skolan om kvällarna han
tänker vist att bli President.

men jag tycker att det
är roligare och helsosammare
att äha skrid skor det är
turentats nere varje kväll,
men kl. 10 motar polisen
hem oss. Jag har helra från
Ross o Helmers som mår bra
allesammans men Gun har
inte kommit ut nu som
hon brukar. allting har sina
sidor.

Jag får sluta nu med
de Hjärtligaste helningar
till eder allesammans
Från eder son Herman.
min nya adr är

735. Wellington. ave. Chicago I. U.